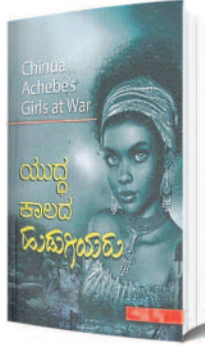


ಯುದ್ಧ ಕಾಲದ ಹುಡುಗಿಯರು

ಆಫ್ರಿಕಾದ ಜೀವಸತ್ವವನ್ನು ಜಗತ್ತಿಗೆ ಕಾಣಿಸುವಂತೆ ತನ್ನ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಿಗಳನ್ನಾಗಿಸಿದವನು ಚಿನುವ ಅಚೆಬೆ. ಅವರ ಏಕೈಕ ಕಥಾಸಂಕಲನ 'ಗರ್ಲ್ಸ್ ಆಟ್ ವಾರ್' ಕೃತಿಯನ್ನು ಚನ್ನಪ್ಪ ಕಟ್ಟಿ 'ಯುದ್ಧ ಕಾಲದ ಹುಡುಗಿಯರು' ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತಂದಿದ್ದಾರೆ. ವಿಶ್ವದ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಬರಹಗಾರನೊಬ್ಬನನ್ನು ಕನ್ನಡದ ಓದುಗರು ತಮ್ಮವನ್ನಾಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಈ ಸಂಕಲನ ಉತ್ತಮ ಪ್ರವೇಶಿಕೆ.

ಚಿನುವ ಕಥೆಗಳು ನೈಜೀರಿಯಾದ ಇಗ್ಬೊ ಸಮುದಾಯದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಅನನ್ಯತೆಯನ್ನು ಲೋಕಕ್ಕೆ



ಪರಿಚಯಿಸುತ್ತವೆ. ವಸಾಹತುಶಾಹಿಯ ಕಬಂಧ ಬಾಹುಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿ-ಸಮುದಾಯಗಳು ನಲುಗುವ ಹಾಗೂ ತಮ್ಮತನ ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುವ ವಿಪರ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ನಿದರ್ಶನದ ರೂಪದಲ್ಲೂ ಈ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಬಹುದು. ಅಚೆಬೆಯ ಕಥೆಗಳು, ದೂರದಲ್ಲೆಲ್ಲೋ ನಡೆಯುವ ಘಟನೆಗಳಂತೆ ಕಾಣದೆ, ಅಲ್ಲಿನ ಪಾತ್ರಗಳ ಸಂಕಟ, ನರಳಿಕೆ ಕದಲಿಕೆಗಳು ನಮ್ಮ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬರುವಷ್ಟು ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗಿವೆ. ಈ ಅನುಭವ

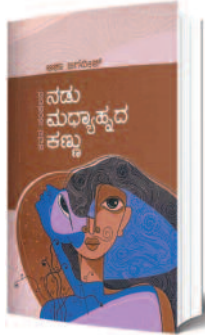
ಸಾಧ್ಯವಾಗುವ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಅನುವಾದದ ಪಾತ್ರವೂ ಇದೆ.

ಮೂಲ: ಚಿನುವ ಅಚೆಬೆ; ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ: ಚನ್ನಪ್ಪ ಕಟ್ಟಿ; ಪು: 186; ಬೆ: ₹ 180; ಪ್ರ: ನೆಲೆ ಪ್ರಕಾಶನ; ಫೋನ್: 9481082518.

ನಡು ಮಧ್ಯಾಹ್ನದ ಕಣ್ಣು

ಆಶಾ ಜಗದೀಶ್ ಅವರದು ಕಥೆ-ಪ್ರಬಂಧಗಳ ಚೆಲುವಿನ ಗದ್ಯ. 'ಮೌನ ತಂಬೂರಿ' ನಂತರ ಎರಡನೇ ಸಂಕಲನ- 'ನಡು ಮಧ್ಯಾಹ್ನದ ಕಣ್ಣು' - ಪ್ರಕಟಣೆಯ ಮೂಲಕ ಅವರ ಕಾವ್ಯಸೃಷ್ಟಿ ನವೀಕೃತಗೊಂಡಿದೆ.

'ಹೊಲಿಗೆಯೆಂದರೆ ಹೀಗೇ ಮಗಳೇ / ಎದುರಿಗೆ ಕಾಣುವಷ್ಟೇ ಸತ್ಯವಲ್ಲ / ಕಾಣದಿರುವುದು ಸುಳ್ಳೂ ಅಲ್ಲ' - 'ಅಮ್ಮ ಮತ್ತು ಹೊಲಿಗೆ' ಕವಿತೆಯ ಈ ಸಾಲುಗಳನ್ನು ಆಶಾ ಅವರ ಒಬ್ಬರೇ ಕಾವ್ಯಕ್ಕೂ ಅನ್ವಯಿಸಬಹುದು. ಕಾಣುವ ಚಿತ್ರಗಳನ್ನು ಸರಸರನೆ ಕಟ್ಟಿಕೊಡುತ್ತಲೇ, ಆವರೆಗೆ ಅಮೂರ್ತವಾಗಿದ್ದ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಹೊಳೆಯಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಅವರ ಬಹುತೇಕ ಕವಿತೆಗಳಲ್ಲಿದೆ. 'ಕಾಣದಿರುವುದು



ಸುಳ್ಳೂ ಅಲ್ಲ' ಎನ್ನುವ ಮಾತು, ಅಮೂರ್ತವಾದುದನ್ನು ಕಾಣಿಸುವ ಹಂಬಲದಂತೆಯೇ, ತನಗೆ ನಿಲುಕದ್ದೂ ಇದೆ ಎನ್ನುವ ವಿವೇಕವೂ ಹೌದು.

ಹೆಣ್ಣೊಬ್ಬಳು ತನ್ನಪ್ಪಕ್ಕೆ ತಾನು ಗುನುಗಿಕೊಳ್ಳುವ ಸಾಲುಗಳಂತೆ ಕಾಣಿಸುವ ಇಲ್ಲಿನ ರಚನೆಗಳು, ವರ್ತಮಾನದ ತವಕತಲ್ಲಣಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಸುವ ಮೂಲಕ, ಲೋಕಾಂತದ ಗುಣವನ್ನೂ ಪಡೆಯುತ್ತವೆ. ಇದಕ್ಕೆ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ, 'ಕತ್ತರಿಸಿದ

ಉಗುರಿನ ನಿಟ್ಟುಸಿರಿನಂತೆ', 'ಪಾರ್ಕಿಂಗ್ ಲಾಟ್', 'ಸೋತ ಕಾಲುಗಳ ಜೀವಾಳ', 'ಬೇಲಿ', 'ಅಮ್ಮ ಬೆಳೆದಿದ್ದಾಳೆ', 'ಜೀವಂತವಿರಿಸುವ ಸಲುವಾಗಿ' ಮುಂತಾದ ಕವಿತೆಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಬಹುದು. ಈ ರಚನೆಗಳಲ್ಲಿನ ವಿಷಾದ ಹಾಗೂ ನಿಟ್ಟುಸಿರು ಸಹೃದಯರನ್ನು ತಲ್ಲಣಗೊಳಿಸುವಂತಿದೆ.

ಲೇ: ಆಶಾ ಜಗದೀಶ್; ಪು: 180; ಬೆ: ₹ 150; ಪ್ರ: ಗೀತಾಂಜಲಿ ಪ್ರಕಾಶನ; ಫೋನ್: 9449886390.